



來論

為舞城「華人體育會」演劇籌款獻辭

黃傑祥

不計將來籌款成績怎樣，但要為僑胞的娛樂需要而做，這種慷慨，就使我衷心敬佩！

他們現已積極地籌備，開始分工合作，以他們慎密的計劃，埋首苦幹的精神，我相信將來定會產生十分美好的成績。但更願當時各埠的僑胞，踴躍響應，踴躍購票支持，一來自己已有最佳娛樂享受，二來為公益而做，直是何樂而不為？我為此草此文，預祝該會將來演劇籌款成功！

由舞城華體會
演劇籌款說到
粵劇的藝術價值

江風

雲埠振華藝術研究社今年禮聘由紅伶麥炳榮與名旦 所聘之香港名班「龍鳳粵劇團」來雲公演一連四天，同時作加國各埠輪迴演出，俾海外僑胞，勞人草草，得有機會欣賞祖國優美的傳統藝術，極視聽之娛，陶情養性，這是給與加國僑胞豐富精神生活的又一個佳音。

舞士阻人體育會董事會於公餘之暇，致力文娛之活動，作球球比擬，音樂，歌舞，戲劇表演，促進進德，智，體，群美五育的發展，在加中僑社放出一點異彩。早年曾出一刊物，報導僑情，宣揚中華文化。後來辦過中華學校，栽培僑童。最近又成立瑞獅組，該埠僑胞不過五六百人。

開張啟事

溫哥華信義會新生堂
主日崇拜(國語粵語英語傳道)
時間：上午十一時正
地址：6215 Main St. Van. B.C.
牧師：柳天輝 牧師夫人：324-6110
住宅：321-9671

均安號

Quon On Company Limited
436 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷久
悠久經驗豐富如有委託
代理各航空公司飛機客票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權(LETTER B)

- * 以最高價錢收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
- * 交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司
美國三藩市辦事處：400 Market Street, Suite 201, San Francisco, CA 94102
C/O Ocean Pacific Co., 733 Clay St., S.F. CA 94108 Tel: 415-381-4000
加拿大溫哥華辦事處：1150 West 12th Ave., Suite 201, Vancouver, B.C. V6E 2R1
電話：681-1025 傳真：681-1026

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.
本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26街近力磨1275平方尺 八萬二千五百元
65街近非沙1207平方尺 (兩層) 七萬八千九百元
K. Chinnick 1800 平方尺 六萬九千五百元
內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相牆門，主人房有浴室，土庫完成價錢實惠，歡迎參觀比較
Richmond 3150 平方尺 十二萬九千元 (五大睡房，特大廚房及酒吧，內外豪華，一流設備)
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

旅館生意連實業出賣

有廿五個單位房門很大土庫每月總共收租壹千八百元
柏文在細街近十三街總有十間一睡房一間兩睡房每年共收租二萬七千多元價錢式十式萬五千元如有若有七萬五千元現錢可以談其他分期付款電話
683-7876 或 324-6419

權筆左

華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
德街六十一號
文華商業大廈
二樓候教

新土庫出租

三房一廳電爐雪櫃浴缸齊備立門
戶出入電話三式七、五一四五洽

有屋出租

在蘭非夾廿九街正三房一廳另
土庫二房，廳各備廚廁浴可租全
間或分租請五時後電話四三七、
四〇七九洽

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修
土庫間格，水喉電燈大小工程。
電話：86-106, 873-5817
87-3384

旅店有房出租

內有雪櫃爐頭，傢私各樣齊備，
跑路街五六號A。電話式五三
一七六四四

光猛大房出租

適合學生或仕女近域多利街和京
士威晚上七時後電話：八七六一
四〇二八

有屋出租

兩房一廳。電話：八七式 五七
五三治

業餘修理電視

本公司彩色電視技師廿五元包修
一切彩色電視(材料另計)免收
費檢查五時後電話：四三八、九〇
九六零

靚土庫出租

兩房一廳廚廁俱全全部地毯電話
四三七、四八八二

果舖生意出讓

地位興旺，生意平穩，有意營斯
業，電 433-8018, 437-4067

沙省獨市餐館生意

連實業出賣
環境良好，有中小學校，有醫生
醫院，有銀行，八年新磚樓，前
舖後居，適合家庭經營，生財用
具齊備，生意向來興旺，因志圖
別業，迫要割愛，有意欲營此業
者，請來面談。 Dick's Restaurant
Unit P.O. Box 128 Neillburg, Sask.
S0M 2 0 Phone 306-823-4374
No Collect Call

明德託兒所

(特設託兒補助金)
司申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼雅兒童。
地址：30 Headley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：115-1151

代填報稅表

快捷妥當，每份五元，專人上門
接洽。電話：四三三、二九七六

獨院房屋出租

兩房及一車一房分租亦可地址：
3801 E. 55 街洽詢六時後電話：
298 4660

請經驗西廚一名

日間時間，工金從優，下午七時
到十時。電話：266-3911 洽

屋主自賣

位於北本比高向住宅區，式年
新特別設計大屋，一流材料，上
下三千五百尺左右，六睡房，三
套浴廁，周圍高圍牆，前庭石
園花園，雙車房，屋主急賣，有
意者請電話二五三、一六二七馬
太接洽。

商用冷氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
住宅：二九一、零八八二
電話：四三三、六五二二

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD

264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024

時順魚業有限公司

地址遷新 擴大營業

特價優待 酬謝顧客

本店定於二月十二日
(星期六)擇吉開張

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

442 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到大幫

星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅糯米粉
特價平沽

LEONG KEE

504 Alexander St
Vancouver 4, B.C.

電話：254-120
254-6816

承接大小土木工程

裝修油漆，內外開窗，房建重修，改換屋頂他耳
天窗，扶正鋼筋房屋，修理水喉當批建築集團等
項，價格相宜。
地址：卑詩街五〇四號
電話：二五四、一六二七
夜間電話：二五四、一六二七

中華特價中心

水仙花牌 優等老抽
特級醬油 介紹期內
特價：每樽六毫

新到各國醬料，適合家庭用，餐館用。
買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……
中華特價中心。
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一、二八二五

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-3953

國信公司

TRANS NATION
IMPORT/EXPORT LTD

10 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-2244

靚花旗參

零沽批發
一律歡迎
急聘有經驗
中國藥材師一名

金源利興

IM LEI YUEN HING KI

75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口

雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Victoria B.C.

辦理一切關於銀業事務
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，匯票，人壽保險，
遺囑等及貴重首飾，不宜存於家中，以免火災或盜
劫損失，如保此項貴重物件，本行備有保險箱
保存，每年僅收租金七元五毛

華隆有限公司

WAH LOONG LTD

278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
TELEPHONE 684-4422

新到

高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠器具，應有盡有

廣生雜貨

Phone: 683-3332

新到

梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣油雞尖 臘腸快子

購 徵

業 物 產 地 港 香

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，

購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷

妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，

如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd.

351 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6

電話號碼：“West-Eastco” Vancouver

公司電話：八七三 一八九

住宅：三式五一八九八



「我問一句，你答一句，半點不實，便送你上路。」

「你們以前在林家做案，一起多少？」

「就我們六個，老三是先去臥底的！」

「初到林家的財物在何處？」

「都由老大收着，誰要用金銀去拿，可不許多，珠寶也不許動，因怕人家懷疑，弄出事來。」

李五對七道：「七哥，帶他去我臥室，他自已朝廚房去。」

李五閃到廚房窗下，攔腰門進去，綁起廚子，四圍打量一眼，已有兩樣菜和一壺酒放在托盤裏，即刻從懷中摸出一大包白色的粉末，倒進酒裏，攪拌。

殿上這時熱鬧得很，起初大家敬法緣的酒，法緣又回敬大家，然後互相敬着。

兇案破撞亂偷神

這粉末，是四喜的秘方，發作較慢，其性極烈，李五很耐性，他知道約與吳聯珠，決一會破局。

果然，第二壺酒才喝，一杯，法緣先倒下了，其餘三則則說：「老李，你……也相繼倒下。」

李五下去，運指風先，四圍和武功。

「七哥的奇特，廚子和榮菜的口供差不多，李五心裏出來，七和亞一正將一包東西搬出，李五將搜出的粉物和四個和尚齊齊放在車上，從後門走出，自己和亞一在寺內放了幾把火，才一同跑大路，和二禿子會合。

對二禿子送來的也，約迷倒綁住，布袋套着貨物，分二輛車，這才下寺，直奔關內。

北京，李五放，這裏有三手拿鐵化成的，朋友也來，便說：「六和和尚，給他們進飲食，也不詢問和尚。」

一門人到蘇州，仍，林卓然故宅，這屋子因空置太久，草木橫生，四喜和客人都趕了，擇了個日子祭墳。

(十一)

本元

世界旅行社

* 香港來回 \$519 起
* 台北來回 \$630 - \$650
* 東京來回 \$572 起
* 多倫多來回 \$220 起

* 請免費寄上進包機票價格及時間表 *

姓名 _____
地址 _____
電話 _____
護照號碼 _____

本公司尚有其它各種廉價機票請來電查詢
電話 254-3897 * 254-7781 * 684-4716

電視修理

專業技師到府，修理各款彩色黑白電視及音響器材，忠誠服務，快捷妥當。

電話：二五四 八八三四

冷氣房

專科裝置修理
大小各類冷氣
冷氣自來水冷氣
具政府執照，收費低廉

TEL 251-1516

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
Phone: 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

經濟唐人街大屋

片打東一層四房，後座一層一房，各獨立廚房，業主急遷，價三萬九。

西區士德古觀屋

位四十五呎田比 Oakridge，一層兩房，內外雅潔，土庫廚房，38x128呎地，學校好，交通便，開價六萬五千九百元。

四年新商業樓

位域多利及廿四街，一間大舖連一間兩房柏文，樓上兩大寫字樓，價廿三萬九。

陳宗怡 Mrs. C. M. Chan 電二九一，六七六四

百信實業公司電六八四，八〇二五

傳呼電話 687-7711-802 號

加拿大首領人壽保險公司

華人代理伍偉權

業務研究有十餘年之經驗，信譽昭著，各有不同，凡對子女大學教育，儲蓄，家庭保險，房屋抵押，疾病，意外，壽險，保險，扣除入息稅，退休儲蓄，遺產，遺孀等各種保險，如蒙垂詢，請即來電。

加拿大首領人壽保險公司

QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6537 Res: 324-2039

宏海承接土木大工程

房屋改建，商店裝修，土庫閣格，廚房，換新瓦面，補漏油漆。

電話：二九一，九八六一

黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往士德東街三二二號新址辦公，電話照舊，敬告客戶新舊知友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅

Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1734

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

飛枝特產
頂靚
片參海
又再運到

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮 沾)
321-6881

房屋

1. 七年新，三睡房，主人房有廁所，硬木地板。
2. 土庫完成，近福街，七萬七千九。
3. 四年新，三睡房，土庫完成，上等地毯，(近 Champlain Mall)。
4. 七呎路，土庫有兩房，及廁所。
5. 十七年，三睡房，陽台，土庫有房。
6. 二睡房，及土庫，需要修理，三萬九千。
7. 東區新屋，硬木地板，近福街，八萬一千元。
8. 西區新屋，三睡房，土庫完成，一房，廁所，十萬九千元。

商業樓及柏文

1. 四年新磚樓，三個舖位，五組柏文。
2. 業主急遷，三萬五。
3. 五年新，兩個舖位，樓上醫生事務所，三十多萬。
4. 四年新磚樓及八組柏文，二十二萬五千元。
5. 十五年新，八組柏文，十八萬。
6. 兩個舖位，舖位及二十六街十萬多。

寫字樓招租

位於福街夾四十八街角樓上
九年新寫字樓，有冷氣，地方寬敞，交通便利。

600呎至1100呎，有意請電
684-9022 接洽。

忠許

7676-8042

暖氣費想要減
必裝鋁質窗門

愛華旅行社

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

溫哥華 台北 香港 曼谷 新加坡 馬尼拉 宿務 三寶壟 仰光 曼谷 香港 台北 溫哥華

Representatives 各地代運：
* Winnipeg - 256-0304 * Edmonton - 426-2443 * Calgary - 286-4803
* Victoria - 382-1638 * Seattle - 722-2972 * Regina - 524-0799

Love & White TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 373-4501
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
29 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙 蘇糖發行

大小光顧一律歡迎
一八九號奇化街
近福街西邊
千個街

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377

我們能給閣下一個忠實的管家
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一四一號
吳悅榮同啟

有大宗廉價地產出賣

適合住家，辦公室，餐館及公寓用，色樣選擇甚多，全部實地或地產或地產或地產，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2580 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票

東南亞旅遊團由 \$1495 元起(21日期)
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一日三酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日：五月十四日，八月六日，十一月三日
◀歡迎查詢及索取章程▶
電話：(604) 689-6412 或 681-3816
◻晚間及星期日：253-3826

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
837 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

放開氣冷

營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天

鮮上肉各銀羊蝦鳳
製海式絲城肉城
潮粗牛油細粥雲
粉炒什器麵品吞

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才辦理行程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

華埠分行：片打東街 178 號
電話：686-7228

新到 保險箱
歡迎租賃

購屋貸款
私人貸款
商業貸款
申請方便
歡迎接洽

經理：馬國材
Manager: T. Mah

人成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

TEL HOWE TONG
687-2215 325-0527

300 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

★新屋五間，位天街，永久地權，全部三睡房，土庫高亮光，近唐人街，可步行去買菜和飲茶，價五萬七千七百元起。

★唐人街舊屋，樓上四睡房，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得另另得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

★八呎柏文位夾夾廿五街，地寬樓大，年收約一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現款即可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。

★多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅，Ogurn 園，每年生意約九萬七千元，如實花開，萬五千元，廉價買屋。

★上下小，學六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場，開價八萬五千元，非常抵買。

★新舊大小商業樓，柏文多間，位溫哥華和歌那比旺區，最合合做投資。

★康好貨倉出，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。

★倘有人出賣新屋不能過，歡迎垂詢，請電諮詢。

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

無任歡迎

地方清潔
服務週到
大廳小
環境幽雅
價格公道

信託銀業

YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685 3935

每日計息支票儲蓄戶口

「特設活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其可以寫支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的往來存款戶口用。

其特點為：
(一) 利息按日計，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高厚利息。
(四) 最低存款額為二千元。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時

會計 副經理 張鑑劍

學

莊士頓 駕駛學校

* 首創室內電動模型汽車訓練課程，免費接送

* 可向政府取回 \$50 津貼

* 教授筆試課程

* 請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025

6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

